

УДК 39;373.511143

В.С. Иванова

## Пространственная ориентация окружающего мира северных манси

*Аннотация.* Представления различных территориальных групп северных манси о строении Вселенной довольно разнообразны, в них существует членение мира – как по вертикали, так и по горизонтали. Вертикальное членение Вселенной тесно переплетается с горизонтальным членением мира относительно сторон света, Уральских гор, течения реки, берега реки, правой и левой стороны относительно конкретного человека. Эти стороны, в той или иной степени, связаны с Нижним, Средним и Верхним мирами Вселенной.

*Ключевые слова:* торум, манси, пространство, верхний мир, средний мир, нижний мир.

V.S. Ivanova

## The spatial orientation of the surrounding world of the Northern Mansi

*Abstract.* The presentation of the various territorial groups of the Northern Mansi about the structure of the Universe is quite diverse, there is a division of the world – both vertically and horizontally. Vertical partitioning of the Universe is closely intertwined with horizontal partitioning of the world in the sides of light, the Ural mountains, the river, the banks of the river, the right and left sides relative to a particular person. These parties, in one degree or another, connected to the lower, middle and upper worlds of the universe.

*Keywords:* torum, Mansi, space, upper world, middle world, lower world.

Автор ставит цель – рассмотреть и описать вопрос пространственной ориентации окружающего мира в северной группе манси.

По всем имеющимся данным, у северных манси при вертикальном членении пространства, в основном, выявляются три сферы Вселенной: *тõрум* ‘небо’ – верхний (небесный), *мã* ‘земля’ – средний (земной), *ёлы мã* ‘нижняя земля’ (*ёлы тõрум* ‘нижний мир’) – нижний (подземный) миры. По другим данным, при вертикальном делении пространства общее количество миров у северных манси доходило до пятнадцати [1, 130].

У ляпинских, верхнелозьвинских и верхнесосьвинских манси выделяется семь миров Вселенной, причем у последних двух названных групп эти миры не совпадают с мирами первой [2, 154].

Семислойный («семиэтажный») вариант деления Вселенной, описанный Е.И. Ромбандеевой, у ляпинских манси вы-

глядит следующим образом: I – *Ёлы тõрум* ‘Нижнее царство’ или ‘Нижний мир’, II – *Ялпың мã* ‘Священная земля’, в этом слое *õлнэ ёр* ‘сила жизни’, III – *Мã унлуп* ‘земное царство’, IV – *Тõрум* ‘Небо’, *Мã хар тõрум* (‘близкое к Земле / пересекающееся с Землей небо’ – В.И.), *Атырхари тõрум* ‘Голубое небо’ – воздушное пространство над землей, V – *Нуми тõрум* ‘Верхнее небо’ – то, что голубеет над нами, слой в котором живут духи, VI – *Опыль* – самый верхний слой жизненного пространства; VII – *Корс тõрум / Карс тõрум* ‘Высокое небо’ – слой, где обитают всемогущие силы [3, 19-21].

При семислойном строении Вселенной в представлениях верхнесосьвинских манси три слоя располагаются над землей, затем – земля и три слоя под ней. Первый мир из простирающихся над землей – *Нуми тõрум* – Верхнее небо. Хозяином этого мира является *Нуми-Тõрум*, он приходится сыном *Корс-Тõрум*’а. Выше *Нуми*

*тõрум*'а расположен мир *Корс тõрум*, хозяин которого – *Корс-Тõрум* 'Высокое Небо'. *Корс-Тõрум* – сын *Кõщар-Тõрум*'а. Выше этих миров находится *Кõщар тõрум* 'Кошара небо'. *Кõщар* букв. 'Когтистый' – бурундук. *Кõщар-Тõрум* – хозяин третьего из верхних миров. Сразу под землей – *Ёлы м̄а* 'Нижний мир' – это мир умерших людей. Затем расположен *Льõльнэ сув карсыт м̄а* 'Мир вышиной с хорей', где обитают *лэңын лэ́г карсыт м̄ахум* 'люди величиной с беличий хвост'. Третий подземный мир – *Амп лэ́г карсыт м̄а* 'Мир вышиной с собачий хвост' [2, 20-21]; (Полевые материалы автора (далее – ПМА), 1995)

У верхне- и среднесосьвинских манси получены данные о четырехслойном пространстве: *ты м̄а* 'этот мир', *Нуми тõрум* 'Верхний мир', *Карыс тõрум* 'Высокое небо', и *Ёлы м̄а* 'Нижний мир' (ПМА, Хулимсунт, Сосьва, Кимкъясуй. 2005).

Но у среднесосьвинских манси, в основном, выявляется трехслойное членение пространства. То же наблюдается у нижнесосьвинских манси (ПМА, 2004).

Кроме вертикального членения мира у манси существует, как отмечалось выше, и горизонтальное. У манси, занимающихся рыболовством, проживающих по берегам рек, существует горизонтальное членение мира относительно течения реки. В этом случае все горизонтальное пространство делится на три мира – *алгаль* 'в южную сторону' вверх по течению, *ты м̄а* 'это место' и *лõңхаль* 'в северную сторону' вниз по течению (на всей территории проживания северных манси реки впадают в Обь, а Обь течет на Север). При таком членении мира с направлением *алгаль* отождествляется *õлупса* 'жизнь', *õлумхõлас õлупса ёр* 'жизненные силы человека', *Нуми тõрум* 'Верхний мир', *ёлы хõтал* 'будущий день' будущее. С пространством *лõңхаль* соотносится *сорум* 'смерть', *Ёлы тõрум* 'Нижний мир', *м̄инам в̄армаль* 'прошедшие события' прошлое. Связующим пространством является *ты м̄а* – настоящее, – действительность, – *Котиль тõрум* – 'Средний мир', где живет человек (ПМА,

1999). В Среднем мире существует и деление пространства относительно берега реки: *ты м̄а* 'это место', *п̄ун* (*п̄агле* 'от реки') – сторона, противоположная от реки и *н̄алумт* 'на реке' (*н̄алваль* 'к реке'). *Ты м̄а* – это берег реки, где постоянно живет человек. *П̄ун* означает 'в лесу', *п̄агле* – 'в сторону' леса, 'в сторону, противоположную реке, берегу реки'. У манси, занимающихся рыболовством, понятие *п̄ун* (*п̄агле*) ассоциировалось с Нижним миром. Там, «в лесной стороне», можно было заблудиться, и тот мир (незнакомый лес, буреломы) навсегда мог забрать человека. Не всё там изведено человеком, там обитают лесные звери, птицы, *м̄ёнквы*, *мис м̄ахум* (лесные люди, хорошие охотники, доброжелательные по отношению к людям [4, 91], а также *урас в̄арнэ утыт* 'беду предвещающие существа'. *П̄ун* означает 'глубоко в лесу' – то есть там, где расположены владения духов [5, 76].

У северных манси-рыболовов есть понятие *н̄алумт* – 'берег водоема (реки/озера), сама река/озеро', *н̄алваль* – 'направление к реке/озеру, к берегу реки/озера'. Эти два понятия отождествлялись с жизнью, с достатком, с будущим. Для таежного охотника и оленевода, наоборот: Нижний мир это *н̄алув* – река, неизвестное, *п̄ун* – лес, жизнь, достаток. *Н̄алумт*, *н̄алваль* отождествлялось с владениями *В̄ит-хон*'а (*В̄ит-хон* букв. 'Вода-царь' хозяин водных просторов: рек и озер [4, 46]). Он, если пожелает, даст богатый улов, если разгневется, то может погубить человека, забрать к себе (ПМА, 2003).

У ляпинских и верхнесосьвинских манси-оленеводов существуют пространственные направления, связанные с Уралом. Это два горизонтальных направления: *п̄аг* и *н̄алув*. *П̄аг* – на Урал (*Н̄ёрн*), на пастбища, в леса, где богатые ягельники; *н̄алув* – сторона, противоположная от Урала, сторона, где большие реки, сторона, где есть селения, но где нет пастбищ, куда можно только временно заезжать, отдохнуть, запастись продуктами впрок. Восточную сторону Урала манси называют *Н̄ёр тыпал*

*mā* ‘земля с этой стороны Урала’, западную – *Нёр тапал mā* ‘земля с той стороны Урала’ – Зауралье. Для манси, проживающих близко к Уралу, *nāg* – направление на Урал, а для манси, которые живут далеко от Урала, под направлением *nāg* подразумевается и Урал, и восточное Приуралье. Относительно западной стороны Урала никогда не говорят *nāg*, так как там живут иные народы (не манси) (ПМА, 2000).

Остановимся еще на одном пространственном делении: *Луи пāl* ‘сторона Севера’ (*лōнхаль*), *Алы пāl* ‘сторона Юга’ (*āлгаль*) и *ты mā* ‘это (данное) место’. *Луи пāl* – это сторона, откуда дуют холодные ветры, сторона, где находится вход в Нижний мир – *Хōманēл*; *Алы пāl* – сторона, откуда идет тепло, откуда прилетают птицы, где расположена теплая страна *Мōртом mā*. Туда улетают души умерших (праведных) людей после специального ритуала проводов души. Итак, *ты mā* ассоциируется со Средним миром, *Алы пāl* – с Верхним миром, *Луи пāl* – с Нижним миром.

У манси существуют два ориентира: *ёмаспал* ‘хорошая (правильная) сторона’ – правая и *вортыпал* (образовано от *вōр* ‘лес’ + *ты* ‘эта’ + *пал* ‘сторона’) букв. ‘эта сторона леса’ – левая. В середине *ёмаспал* и *вортыпал* находится человек. С понятием *ёмаспал* связана будущая жизнь, жизнь в достатке, а с понятием *вортыпал* – прошедшая жизнь, жизнь, полная лишений и горя, возможно, и смерть. Здесь также видим, что *ёмаспал* соответствует Верхнему миру, *вортыпал* – Нижнему миру, а посередине – Средний мир. По словам информанта: «Во сне олени мои поехали *вортыпал нупыл* (налево. – В.И.), а отца олени увезли *ёмаспал нупыл* (направо. – В.И.). Я кричала, а он не услышал меня, так и уехал. Наверно не выздоровею, а отец еще будет жить...». Так и случилось, женщина через два месяца после этого сна скончалась (ПМА, Сосьва. 1997).

При трехслойном делении Вселенной манси Средний мир называют – *mā* ‘земля (мир)’, *ты mā* ‘эта земля (этот мир)’, *мйр олнэ mā* ‘земля, на которой обитают люди’,

*mā ūнлуп* (образовано от ‘земля’ + ‘место для сидения’. – В.И.) (Л), *унлуп тōрум* (букв. ‘место для сидения бога (неба)’. – В.И.), *тōрум* ‘небо (мир)’, *посың тōрум* ‘светлый мир’ [6, 14; 7, 7; 8, 19-20]; (ПМА. 2001 – 2005).

При четырехслойном членении у верхне- и среднесосьвинских манси Средний мир совпадает со Средним миром в трехслойном делении Вселенной.

При семислойном делении у ляпинских манси к Среднему миру можно отнести следующие слои: – *Ялпың mā* букв. ‘Священная земля’ – земля, по которой мы ходим, *Посың тōрум* букв. ‘Светлый мир’ – царство человека и иных существ, и, по всей вероятности, – *Тōрум* ‘Небо’ – то, что голубеет над головой человека – обозреваемый человеком.

По представлениям северных манси, границей между Средним и Верхним мирами являлся небосвод. За его краем расположен Верхний мир. При четырехслойном делении Вселенной к Верхнему миру относятся два слоя: *Нуми тōрум* и *Карыс тōрум*. При этом информанты, говоря о *Карыс тōрум*’е, добавляют *сяр Карыс* ‘самое Высокое’ (ПМА, 2003).

У ляпинских манси к Верхнему миру относится третья сфера, в которую входят три слоя: *Нуми тōрум*, Верхний мир – мир «Духов-Богов», невидимый для людей; *Опыль тōрум* – слой, который выше *Нуми тōрум*’а, этот слой недоступен для человека; *Корс, Карс* ‘Высокий’, где обитают «всемогущие силы, всевидящие силы», к которым могли обратиться люди лишь при «сильной беде». Слово *ōпыль* восходит к слову *ōпа* – дед (по отцовской линии) [8, 19-20]; (ПМА). В мировоззрении верхнелозьвинских, верхне- и среднесосьвинских манси в Верхнем мире существует три слоя: над Средним миром расположен *Нуми тōрум*, затем выше этого слоя – *Карс тōрум*, самый верхний слой – *Кошар тōрум* [2, 20-21]; (ПМА, 1995).

Мир, простирающийся над землей, – *Нуми тōрум* ‘Верхнее небо (мир)’. Этот мир представляется таким же, как и земля.

В нем растут деревья, текут реки. Хозяином этого мира является *Нуми-Тõрум*. *Нуми-Тõрум* – это общепринятое название бога и слоя Вселенной у всех групп манси. У разных территориальных групп манси этот бог имеет множество параллельных имен: *Сõрни нос* букв. 'Золотой свет', *Яныг Тõрум* букв. 'Большой (Главный) Бог', *Яныг Куцай* букв. 'Главный Хозяин', *Куцай* 'Хозяин', *Тõрумкапай* 'Бог Величественный', *Тõрум* 'Бог' (все группы), *Ятил Тõрум* букв. 'Желанный (любимый) Бог', *Войкан Тõрум* букв. 'Белый (седой) Бог' *Посың Тõрум* 'Светлый Бог' (все группы), *Тõрум Ась* 'Бог Отец', *Сõрни Тõрум* 'Золотой Бог', *Нуми-войкан* букв. 'Верхний свет', *Нуми-нос* букв. 'Верхний свет', *Нуми-сõрни* букв. 'Верхнее золото', *Нуми-тõрум-ась* 'Верхнего неба отец' (все группы) [9, 55; 10, 288-289, 291-295, 298-299; 11, 186-187; 4, 101-102]; (ПМА).

В представлениях манси Нижний мир расположен под Средним миром. Общепринятое название Нижнего мира – *Ёлы тõрум* букв. 'Нижнее небо' (подземный мир). Другие его названия: *ёлы м̄а* 'нижняя земля', *ёлы п̄ала* 'нижняя сторона', *м̄а талал тõрум* букв. 'по ту сторону земли мир' (потусторонний), *сорум патум м̄ахум хõн м̄а* 'царство умерших' (ПМА, 2001, 2003).

По представлениям верхнелозьвинских и верхнесосьвинских манси, как было сказано выше, Нижний мир делится на три слоя: *Ёлы м̄а* 'Нижняя земля', *Сув л̄õлит м̄а* 'Мир вышиной с хорей', *Амп л̄эг карсыт м̄а* 'Мир величиной с собачий хвост' (в другом варианте – *Амп л̄ёңхе л̄õлит м̄а* 'Мир высотой с собачий след') [2, 20-21].

В качестве выводов отметим, что членение пространства при вертикальном делении *ты ма* – Средний мир, остальные два мира: Верхний и Нижний отождествляются с направлениями по горизонтали – *алгаль* и *лонгхаль* – относительно течения реки; *пуин* и *налумт* – относительно берега реки; *паг* и *налув* – относительно Урала; *Алы пал* и *Луи пал* – относительно сторон света; *ёмаспал* и *вортыпал* – относительно

данного человека.

В Среднем мире жизнью людей управляет сын *Нуми-Торум'а* – *Мир-суснэ-хум*, получивший право управлять миром людей; каждая территориальная группа имеет своего основного местного духа-покровителя. В Среднем мире человек живет в согласии с природой, поклоняясь своим духам-покровителям. У среднесосьвинских и ляпинских манси особо почитается богиня *Калтась* – прародительница, которую называют *Торум сянь*, *Ёлы-торум-сянь*; у нижнесосьвинских и обских манси выявляются две богини: *Яныг Калтась* и *Мань Калтась*, роли которых различны.

Верхний мир, по мировоззрению северных манси, состоит из четырех слоев (лозьвинские манси); трех слоев (верхнесосьвинские манси); двух слоев (среднесосьвинские манси). В каждом слое Верхнего мира обитают свои боги. Кроме этих богов в Верхнем мире находятся сыновья *Карс-Торум'а*: *Нуми-Торум*, *Этпос-ойка*, *Щахыл-Торум* и дочь *Хотал-эква*. Они являются внуками *Коцар-Торум'а*. Главным богом у всех территориальных групп северных манси считается *Нуми-Торум*. Он ближе всех находится к Среднему миру, может услышать просьбы человека и помочь человеку в самые трудные периоды жизни.

В Нижнем мире обитают *тэнэайнэутыт* «едающие и пьющие существа», они же *самталал утыт* «невидимые существа», их предводителем является Самсай ойка. Также в нижнем мире находятся души умерших и тени умерших. В честь главных божеств Верхнего, Среднего и Нижнего мира (соответственно – *Нуми-Торум'а*, *Мир-суснэ-хум'а*, *Куль отыр'а/Хуль отыр'а*) у всех территориальных групп северных манси совершается йир кровавое жертвоприношение.

Наибольшее сходство в представлениях о строении Вселенной северных манси выявлено у ляпинских, средне- и нижнесосьвинских групп. Много общего у верхнелозьвинских и верхнесосьвинских манси. Несколько отличаются от перечисленных групп обские манси.

### Список информантов:

1. Алгадьев Илья Никитич (1942 – 2006), манси. Проживал в д. Менквья, п. Хулимсунт Березовского района ХМАО. Закончил семилетку, затем учился в Ханты-Мансийске, получил диплом машиниста широкого профиля и шофера. Являлся хранителем священного места (Торум кан) в Менквье, руководил обрядами.
2. Качанова (Садомина) Фёкла Филипповна, манси, (1922 г.р., с. Сосьва – 2005), проживала в п. Сосьва Березовского района ХМАО. Принимала активное участие во всех фольклорных праздниках, проводимых в парке-музее Най Отыр ма (п. Сосьва).
3. Садомина (Кугина) Татьяна Романовна, манси, (1929 г.р., п. Игрим Березовского района – 1997), проживала в п. Сосьва Березовского района ХМАО. Являлась организатором различных обрядовых праздников манси, считалась ванэ хотпа («знающим человеком»).

### Литература

1. Федорова Е.Г. Жертвенные животные в культуре манси // Традиционное мировоззрение народов Сибири. М.: Наука, 1996. С. 130-154.
2. Чернецов В. Вогульские сказки. Сборник фольклора народа манси (вогулов). Л.: Гослитиздат, 1935. 143 с.
3. Ромбандеева Е.И. История народа манси (вогулов) и его духовная культура (по данным фольклора и обрядов). Сургут: АИИК «Северный дом», Северо-Сибирское региональное книжное изд-во, 1993. 208 с.
4. Мифология манси. Новосибирск: Изд-во ИАиЭ СО РАН, 2001. 196 с.
5. Иванова В.С. Обитатели Нижнего мира в мировоззрении северных манси // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. Аспирантские тетради: Научный журнал. СПб., 2008. № 23 (54). С. 75-79.
6. Лукина Н.В. Предисловие // Мифы, предания, сказки хантов и манси. М.: Наука, 1990. С. 5-57.
7. Гемуев И.Н., Бауло А.В. Небесный всадник. Жертвенные покрывала манси и хантов. Новосибирск: Изд-во ИАиЭ СО РАН, 2001. 160 с.
8. Ромбандеева Е.И. Душа и звезды. Предания, сказания и обряды народа манси. СПб.: Стерх, 1991. 113 с.
9. Гондatti Н.Л. Следы языческих верований у Маньзов // М.: ТОЛЕАЭ, 1888. Кн. VIII. С. 49-70.
10. Мифы, предания, сказки хантов и манси / Сост. Н. В. Лукина. М.: Наука, 1990. 568 с.
11. Карьялайнен К.Ф. Религия югорских народов. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1922/1995. Т. 2. 284 с.

### References

1. Fedorova E.G. Zhertvennye zhivotnye v kul'ture mansi // Tradicionnoe mirovozzrenie narodov Sibiri. M.: Nauka, 1996. S. 130-154.
2. Chernecov V. Vogul'skie skazki. Sbornik fol'klora naroda mansi (vogulov). L.: Goslitizdat, 1935. 143 s.
3. Rombandeeva E.I. Istorija naroda mansi (vogulov) i ego duhovnaja kul'tura (po dannym fol'klora i obrjadov). Surgut: AIK "Severnyj dom", Severo-Sibirskoe regional'noe knizhnoe izd-vo, 1993. 208 s.
4. Mifologija mansi. Novosibirsk: Izd-vo IAIJe SO RAN, 2001. 196 s.
5. Ivanova V.S. Obitateli Nizhnego mira v mirovozzrenii severnyh mansi // Izvestija RGPU im. A.I. Gercena. Aspirantskie tetradi: Nauchnyj zhurnal. SPb., 2008. № 23 (54). S. 75-79.
6. Lukina N.V. Predislovie // Mify, predanija, skazki hantov i mansi. M.: Nauka, 1990 a. S. 5-57.
7. Gemuev I.N., Baulo A.V. Nebesnyj vsadnik. Zhertvennye pokryvala mansi i hantov. Novosibirsk: Izd-vo IAIJe SO RAN, 2001. 160 s.
8. Rombandeeva E.I. Dusha i zvezdy. Predanija, skazanija i obrjady naroda mansi. SPb.: Sterh, 1991. 113 s.
9. Gondatti N.L. Sledy jazycheskih verovanij u Man'zov // M.: TOLEAJe, 1888. Kn. VIII. S. 49-70.
10. Mify, predanija, skazki hantov i mansi / Sost. N. V. Lukina. M.: Nauka, 1990. 568 s.
11. Karjalajnen K.F. Religija jugorskih narodov. Tomsk: Izd-vo Tom. un-ta, 1922/1995. T. 2. 284 s.